

# VIVIR BIEN

Edición N° 35

Panamá

*Lifestyle Magazine*

Panamá B/2.50 • Colombia \$6.500 • Estados Unidos US\$5.00 • Costa Rica 1.500 ₡

ISSN 1662-8577



97716628577161

English / Spanish  
Version

# *Residenza d'Arte:*

*Morada del encanto de los siglos*

*y de la poética del arte contemporáneo*



*Residenza d'Arte: Charming dwelling full of history  
and the poetry of contemporary art*

Fotografías cortesía de / Photos courtesy by Residenza d'Arte





La Residenza d'Arte, en Torrita di Siena, burgo medieval del siglo XIV ubicado entre la Val di Chiana y la Val d'Orcia, a pocos kilómetros de Siena, Pienza, Montepulciano y Cortona, todas ciudades turísticas ricas en tesoros de arte e historia, además de culturas de una gastronomía y enología exquisita; se erige majestuosa sobre una espléndida colina circundada de cipreses y olivos seculares; y no solo se destaca por su nombre, sino también por los trazos singulares del antiguo recinto amurallado en el que se abren las cuatro puertas características. Torrita es sin lugar a dudas el resultado de la evolución urbanística de un castillo fortificado. Guarda en su plaza testimonios valiosos del pasado: el Palazzo Comunale, la Torre y la iglesia de las Santas Flora y Lucilla —románica tardía—, con obras maravillosas pertenecientes a la Escuela Sienesa; está además el Teatro degli Oscuri, del siglo XVIII.

Esta ubicación privilegiada hace que la Residenza ofrezca una especie de paraíso natural, que se despliega sobre el suelo toscano enmarcado en la delicadeza de sus colinas, que invitan a realizar espléndidas caminatas o cabalgatas bellísimas a través de senderos

ecológicos. Hospedarse aquí es un deleite para todos los sentidos en lo más extenso de la palabra.

La Residenza fue completamente restaurada para devolverle su antiguo esplendor, pero sin descuidar los detalles del confort moderno: todas las habitaciones cuentan con las comodidades propias de un albergue de esta categoría. Cada una es singular en su estilo, que es lujoso, sobrio y acogedor, con un toque romántico; está embellecida por formas y colores cálidos, que denotan una clara intención de sorprender al desprevenido huésped. No importa cuál escoja, todas se asoman a un panorama encantador que se convierte en un lujo más del que goza el huésped.

En la región abundan las fuentes termales más importantes de la zona, lo que permite planear unas saludables vacaciones en busca del bienestar y el relax. Entre los cuales se cuentan Montepulciano, Chianciano Terme, Bagno Vignoni, Rapolano Terme, Castiglion D'Orcia.



*La curiosidad de explorar el territorio se suma al placer de visitar sitios arqueológicos y monumentos del medioevo y el renacimiento.*

La cultura es parte integral de esta región; así que el turismo artístico e histórico está a la orden del día. La curiosidad de explorar el territorio se suma al placer de visitar sitios arqueológicos y monumentos del medioevo y el renacimiento. Allí, el visitante puede escoger entre un calidoscopio interminable de descubrimientos agradables e interesantes.

Por ejemplo, los amantes de la buena mesa pueden realizar "excursiones" gastronómicas, donde resalta la antigua cultura del comer y el beber típica de los etruscos y romanos enriquecida por la cocina renacentista. Difícil es escoger entre las especias preciosas, los aceites, los quesos y los afamados postres sieneses; no es fácil tampoco decidirse para comenzar a degustar el fruto de las vides que nos regalan vinos delicados y refinados como el Brunello de Montalcino, el Chianti, el Nobile de Montepulciano y la Vernaccia de San Gimignano.

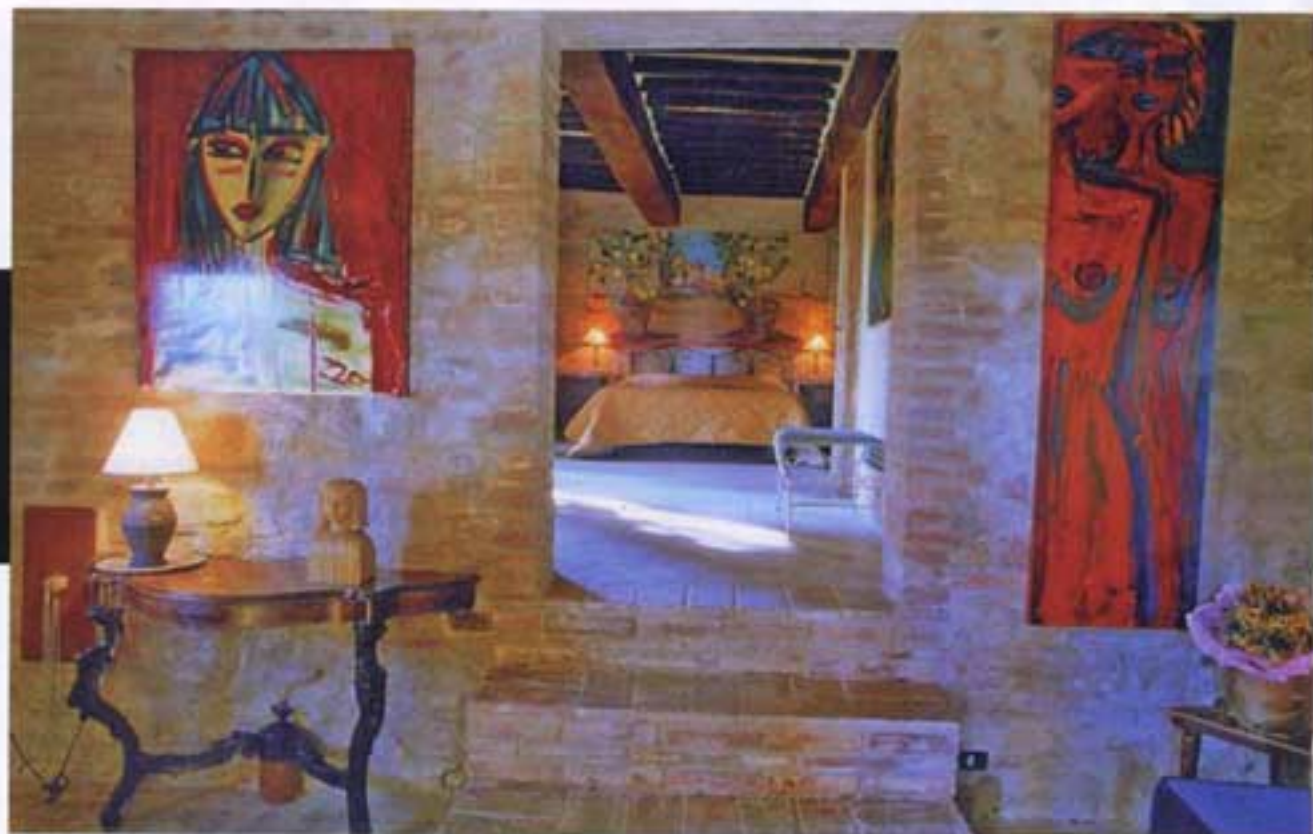
Todo lo anterior hace que la Residenza d'Arte sea una elección interesante; como su nombre sugiere, ya desde su ingreso nos propone un recorrido artístico y poético que acompaña

perfectamente el maravilloso paisaje toscano que la circunda; es una antigua morada encantadora única en su género que suma a su arquitectura antigua, de vigas y muros seculares en piedra, la fluidez cromática de las obras de arte de Anna Izzo, ligeras y distantes, que decoran tanto el interior como el exterior de la construcción, enriqueciendo y fusionándose de manera imperceptible con el ambiente de la casa. Esta mezcla desacostumbrada le permite al huésped tener una estancia de un lujo inusual, en un entorno rico de emociones que concilian el placer del espíritu con el reposo del cuerpo y el alma.

Las tarifas oscilan entre los 135 y los 270 euros por noche, y la experiencia de pernoctar aquí definitivamente vale la pena. Alojarse en este albergue inusitado restaura el alma y el cuerpo, para entregarnos renovados a los caminos de andariegos y turistas que cubren estas colinas, donde el vivir bien alcanza una de sus expresiones más completas.







The *Residenza d'Arte* is located in the fourteenth century medieval town of *Torrita di Siena* between the *Val di Chiana* and the *Val d'Orcia*. It is only a few kilometers from the tourist attractions of *Siena*, *Pienza*, *Montepulciano* and *Cortona*, rich in artistic and historical treasures, as well as their rich cultures of fine food and exquisite wines; built on a magnificent hill surrounded by cypress and olive trees it is an imposing sight. It does not just stand out because of its name but also on account of the remarkable lines of its ancient walled enclosure, featuring its four distinctive gateways. *Torrita* reflects the evolution of the fortified castle into a town. The buildings of its town square bear witness to its past: the *Palazzo Comunale*, the *Torre* and the late Romanesque Church of *Saints Flora and Lucilla* with wonderful works of art belonging to the *Sienese School*; also the eighteenth century *Teatro degli Oscuri*.

Thanks to its unique location, the *Residenza* offers an experience of heaven on earth, nestling in the *Tuscan* landscape characterized by delicate hills which invite the visitor to enjoy luxurious walks or beautiful horseback rides on environmentally friendly trails. To stay here is to experience the greatest enjoyment for all the senses.

La *Residenza* has been completely restored to its original splendor, but no compromise has been made to any detail of modern comfort: all rooms are fully equipped with all the facilities one would expect of this class of hotel. Each room is decorated in its own unique style, luxurious but understated and comfortable, and with a touch of romance; the rooms are decorated using warm

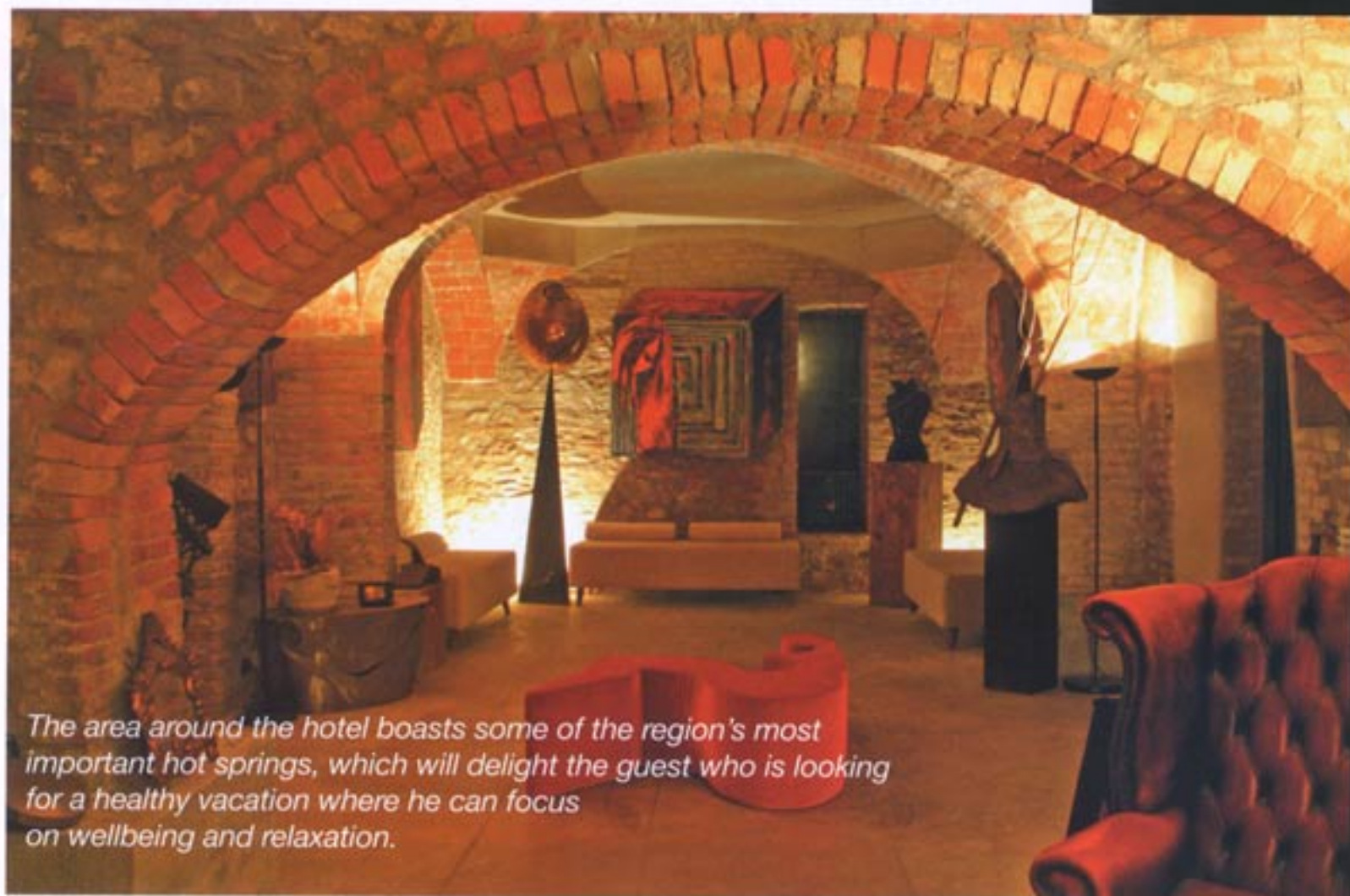
patterns and colors, clearly designed to delight the unsuspecting guest. Regardless of which room you choose, all provide a view of an enchanting landscape which gives the guest one more luxurious experience to enjoy.

The area around the hotel boasts some of the region's most important hot springs, which will delight the guest who is looking for a healthy vacation where he can focus on wellbeing and relaxation. Among the most notable are *Montepulciano*, *Chianciano Terme*, *Bagno Vignoni*, *Rapolano Terme*, and *Castiglion D'Orcia*.

Culture is inextricably woven into the fabric of the region; artistic and historical tourism are therefore the order of the day. The desire to explore the region enhances the pleasure of visiting archeological sites and medieval and renaissance monuments. The visitor can therefore choose from an inexhaustible kaleidoscope of enjoyable and interesting possibilities.

To give just a few examples, lovers of fine dining can undertake gastronomic tours, featuring the ancient food and wine culture typical of the *Etruscans* and *Romans*, enriched by renaissance cooking. It is hard to choose between the fine spices, oils, cheeses and famous desserts of *Siena*; it is equally hard to decide which of the delicate and refined wines to enjoy, from the *Brunello de Montalcino*, *Chianti*, *Nobile de Montepulciano* and *Vernaccia de San Gimignano*.





*The area around the hotel boasts some of the region's most important hot springs, which will delight the guest who is looking for a healthy vacation where he can focus on wellbeing and relaxation.*

*All of these features make the Residenza d'Arte an attractive choice of destination; as its name suggests, the hotel invites us to take an artistic and poetic journey which perfectly complements the wonderful Tuscan landscape that surrounds it. The Residenza is a charming old house, unique of its type, which combines historical architecture featuring original beams and stone walls with the liquid colors of works of art by Anna Izzo, airy and remote, which decorate both the interior and exterior of the building, enriching and imperceptibly combining with the atmosphere of the house. This unusual combination allows the guest to enjoy a stay of rare luxury, in surroundings which bring the senses alive, combining spiritual pleasure with rest for the body and soul.*

*Rates range from 135 to 270 Euros per night, and an overnight stay here is well worth the investment. To stay in this unusual hotel is to experience restoration for the body and soul and to embark refreshed on your journey along the tourist trails that cross the Tuscan hills, where the good life finds its most complete expression.®*



[www.residenzadarte.com](http://www.residenzadarte.com)